

# Contents

Contents of companion volumes . . . . .	viii
Abbreviations . . . . .	xvi
List of features: Phonology and phonetics . . . . .	xix
<i>Edgar W. Schneider</i>	
List of features: Morphology and syntax . . . . .	xxv
<i>Bernd Kortmann</i>	
General introduction . . . . .	1
<i>Bernd Kortmann and Edgar W. Schneider</i>	
General references . . . . .	8
Introduction: varieties of English in Africa and South and Southeast Asia . . . . .	23
<i>Rajend Mesthrie</i>	

## Phonology

Nigerian English: phonology . . . . .	35
<i>Ulrike B. Gut</i>	
Nigerian Pidgin English: phonology . . . . .	55
<i>Ben Elugbe</i>	
Ghanaian English: phonology . . . . .	67
<i>Magnus Huber</i>	
Ghanaian Pidgin English: phonology . . . . .	93
<i>Magnus Huber</i>	
Liberian Settler English: phonology . . . . .	102
<i>John Victor Singler</i>	
Cameroon English: phonology . . . . .	115
<i>Augustin Simo Bobda</i>	
Cameroon Pidgin English (Kamtok): phonology <i>Thaddeus Menang</i> . . . . .	133
East African English (Kenya, Uganda, Tanzania): phonology . . . . .	150
<i>Josef Schmied</i>	

White South African English: phonology .....	164
<i>Sean Bowerman</i>	
Black South African English: phonology .....	177
<i>Bertus van Rooy</i>	
Indian South African English: phonology .....	188
<i>Rajend Mesthrie</i>	
Cape Flats English: phonology .....	200
<i>Peter Finn</i>	
St. Helena English: phonology .....	223
<i>Sheila Wilson</i>	
Indian English: phonology .....	231
<i>Ravinder Gargesh</i>	
Pakistani English: phonology .....	244
<i>Ahmar Mahboob and Nadra Huma Ahmar</i>	
Singapore English: phonology .....	259
<i>Lionel Wee</i>	
Malaysian English: phonology .....	278
<i>Loga Baskaran</i>	
Philippine English: phonology .....	292
<i>Ma. Lourdes G. Tayao</i>	
Synopsis: the phonology of English in Africa and South and Southeast Asia .....	307
<i>Rajend Mesthrie</i>	

## **Morphology and Syntax**

Nigerian English: morphology and syntax .....	323
<i>M.A. Alo and Rajend Mesthrie</i>	
Nigerian Pidgin English: morphology and syntax .....	340
<i>Nicholas Faraclas</i>	
Ghanaian English: morphology and syntax .....	368
<i>Magnus Huber and Kari Dako</i>	
Ghanaian Pidgin English: morphology and syntax .....	381
<i>Magnus Huber</i>	

Liberian Settler English: morphology and syntax . . . . .	385
<i>John Victor Singler</i>	
Cameroon English: morphology and syntax . . . . .	416
<i>Paul Mbangwana</i>	
Cameroon Pidgin English (Kamtok): morphology and syntax . . . . .	428
<i>Miriam Ayafor</i>	
East African English (Kenya, Uganda, Tanzania): morphology and syntax . . . . .	451
<i>Josef Schmied</i>	
White South African English: morphology and syntax . . . . .	472
<i>Sean Bowerman</i>	
Black South African English: morphology and syntax . . . . .	488
<i>Rajend Mesthrie</i>	
Indian South African English: morphology and syntax . . . . .	501
<i>Rajend Mesthrie</i>	
Cape Flats English: morphology and syntax . . . . .	521
<i>Kay McCormick</i>	
St. Helena English: morphology and syntax . . . . .	535
<i>Sheila Wilson and Rajend Mesthrie</i>	
Indian English: syntax . . . . .	546
<i>Rakesh M. Bhatt</i>	
Butler English: morphology and syntax . . . . .	563
<i>Priya Hosali</i>	
Pakistani English: morphology and syntax . . . . .	578
<i>Ahmar Mahboob</i>	
Singapore English: morphology and syntax . . . . .	593
<i>Lionel Wee</i>	
Malaysian English: morphology and syntax . . . . .	610
<i>Loga Baskaran</i>	
Synopsis: morphological and syntactic variation in Africa and South and Southeast Asia . . . . .	624
<i>Rajend Mesthrie</i>	
Index of subjects . . . . .	636
Index of varieties and languages . . . . .	652

# Contents of volume 1

Contents of companion volumes . . . . .	vii
Abbreviations . . . . .	xvi
List of features: Phonology and phonetics . . . . .	xix
<i>Edgar W. Schneider</i>	
List of features: Morphology and syntax . . . . .	xxv
<i>Bernd Kortmann</i>	
General introduction . . . . .	1
<i>Bernd Kortmann and Edgar W. Schneider</i>	
General references . . . . .	8
Introduction: varieties of English in the British Isles . . . . .	23
<i>Bernd Kortmann and Clive Upton</i>	

## Phonology

English spoken in Orkney and Shetland: phonology . . . . .	35
<i>Gunnel Melchers</i>	
Scottish English: phonology . . . . .	48
<i>Jane Stuart-Smith</i>	
Irish English: phonology . . . . .	71
<i>Raymond Hickey</i>	
Welsh English: phonology . . . . .	105
<i>Robert Penhallurick</i>	
English dialects in the North of England: phonology . . . . .	122
<i>Joan Beal</i>	
The English West Midlands: phonology . . . . .	145
<i>Urszula Clark</i>	
The dialect of East Anglia . . . . .	178
<i>Peter Trudgill</i>	
The dialects in the South of England: phonology . . . . .	194
<i>Ulrike Altendorf and Dominic Watt</i>	
Channel Island English: phonology . . . . .	223
<i>Heinrich Ramisch</i>	

Received Pronunciation ..... 237  
*Clive Upton*

British Creole: phonology ..... 253  
*Peter L. Patrick*

Synopsis: phonological variation in the British Isles ..... 269  
*Clive Upton*

**Morphology and Syntax**

English spoken in Orkney and Shetland: morphology, syntax and  
lexicon ..... 285  
*Gunnel Melchers*

Scottish English: morphology and syntax ..... 299  
*Jim Miller*

Irish English: morphology and syntax ..... 328  
*Markku Filppula*

Welsh English: morphology and syntax ..... 360  
*Robert Penhallurick*

English dialects in the North of England: morphology and syntax ..... 373  
*Joan Beal*

The dialect of East Anglia: morphology and syntax ..... 404  
*Peter Trudgill*

English dialects in the Southwest: morphology and syntax ..... 417  
*Susanne Wagner*

The varieties of English spoken in the Southeast of England:  
morphology and syntax ..... 440  
*Lieselotte Anderwald*

British Creole: morphology and syntax ..... 463  
*Mark Sebba*

Synopsis: morphological and syntactic variation in the British Isles ..... 478  
*Bernd Kortmann*

Index of subjects ..... 497

Index of varieties and languages ..... 510

## Contents of volume 2

Contents of companion volumes . . . . .	viii
Abbreviations . . . . .	xvi
List of features: Phonology and phonetics . . . . .	xix
<i>Edgar W. Schneider</i>	
List of features: Morphology and syntax . . . . .	xxv
<i>Bernd Kortmann</i>	
General introduction . . . . .	1
<i>Bernd Kortmann and Edgar W. Schneider</i>	
General references . . . . .	8
Introduction: varieties of English in the Americas and the Caribbean . . .	23
<i>Edgar W. Schneider</i>	

### Phonology

Standard American English pronunciation . . . . .	37
<i>William A. Kretschmar, Jr.</i>	
New England: phonology . . . . .	52
<i>Naomi Nagy and Julie Roberts</i>	
New York, Philadelphia, and other northern cities: phonology . . . . .	67
<i>Matthew J. Gordon</i>	
Rural Southern white accents . . . . .	87
<i>Erik R. Thomas</i>	
The urban South: phonology . . . . .	115
<i>Jan Tillery and Guy Bailey</i>	
The West and Midwest: phonology . . . . .	129
<i>Matthew J. Gordon</i>	
English in Canada: phonology . . . . .	144
<i>Charles Boberg</i>	
Newfoundland English: phonology . . . . .	161
<i>Sandra Clarke</i>	
African American Vernacular English: phonology . . . . .	181
<i>Walter F. Edwards</i>	

Gullah: phonology .....	192
<i>Tracey L. Weldon</i>	
Cajun Vernacular English: phonology .....	208
<i>Sylvie Dubois and Barbara M. Horvath</i>	
Chicano English: phonology .....	219
<i>Otto Santa Ana and Robert Bayley</i>	
Bahamian English: phonology .....	239
<i>Becky Childs and Walt Wolfram</i>	
Jamaican Creole and Jamaican English: phonology .....	256
<i>Hubert Devonish and Otelemate G. Harry</i>	
Eastern Caribbean English-derived language varieties: phonology .....	290
<i>Michael Aceto</i>	
Bajan: phonology .....	312
<i>Renée Blake</i>	
The creoles of Trinidad and Tobago: phonology .....	320
<i>Valerie Youssef and Winford James</i>	
Suriname creoles: phonology .....	339
<i>Norval Smith and Vinije Haabo</i>	
Synopsis: phonological variation in the Americas and the Caribbean ...	383
<i>Edgar W. Schneider</i>	

## **Morphology and Syntax**

Colloquial American English: grammatical features .....	401
<i>Thomas E. Murray and Beth Lee Simon</i>	
Appalachian English: morphology and syntax .....	428
<i>Michael B. Montgomery</i>	
Rural and ethnic varieties in the Southeast: morphology and syntax .....	468
<i>Walt Wolfram</i>	
Newfoundland English: morphology and syntax .....	492
<i>Sandra Clarke</i>	
Urban African American Vernacular English: morphology and syntax ...	510
<i>Walt Wolfram</i>	

Earlier African American English: morphology and syntax . . . . .	534
<i>Alexander Kautzsch</i>	
Gullah: morphology and syntax . . . . .	551
<i>Salikoko S. Mufwene</i>	
Chicano English: morphology and syntax . . . . .	572
<i>Robert Bayley and Otto Santa Ana</i>	
Bahamian English: morphology and syntax . . . . .	591
<i>Jeffrey Reaser and Benjamin Torbert</i>	
Jamaican Creole: morphology and syntax . . . . .	609
<i>Peter L. Patrick</i>	
Eastern Caribbean English-derived language varieties: morphology and syntax . . . . .	645
<i>Michael Aceto</i>	
The creoles of Trinidad and Tobago: morphology and syntax . . . . .	661
<i>Winford James and Valerie Youssef</i>	
Surinamese creoles: morphology and syntax . . . . .	693
<i>Donald Winford and Bettina Migge</i>	
Belize and other central American varieties: morphology and syntax . . .	732
<i>Geneviève Escure</i>	
Synopsis: morphological and syntactic variation in the Americas and the Caribbean . . . . .	763
<i>Edgar W. Schneider</i>	
Index of subjects . . . . .	777
Index of varieties and languages . . . . .	796



## Contents of volume 3

Tribute .....	vii
Contents of companion volumes .....	xii
Abbreviations .....	xx
List of features: Phonology and phonetics .....	xxiii
<i>Edgar W. Schneider</i>	
List of features: Morphology and syntax .....	xxix
<i>Bernd Kortmann</i>	
General introduction .....	1
<i>Bernd Kortmann and Edgar W. Schneider</i>	
General references .....	8
Introduction: varieties of English in the Pacific and Australasia .....	23
<i>Kate Burridge and Bernd Kortmann</i>	

### Phonology

New Zealand English: phonology .....	39
<i>Laurie Bauer and Paul Warren</i>	
Regional and social differences in New Zealand: phonology .....	64
<i>Elizabeth Gordon and Margaret Maclagan</i>	
Maori English: phonology .....	77
<i>Paul Warren and Laurie Bauer</i>	
Australian English: phonology .....	89
<i>Barbara M. Horvath</i>	
Regional characteristics of Australian English: phonology .....	111
<i>David Bradley</i>	
Australian creoles and Aboriginal English: phonetics and phonology ...	124
<i>Ian G. Malcolm</i>	
Bislama: phonetics and phonology .....	142
<i>Terry Crowley</i>	
Solomon Islands Pijin: phonetics and phonology .....	164
<i>Christine Jourdan and Rachel Selbach</i>	

Tok Pisin in Papua New Guinea: phonology .....	188
<i>Geoff P. Smith</i>	
Hawai'i Creole: phonology .....	210
<i>Kent Sakoda and Jeff Siegel</i>	
Fiji English: phonology .....	234
<i>Jan Tent and France Mugler</i>	
Norfolk Island-Pitcairn English: phonetics and phonology .....	267
<i>John Ingram and Peter Mühlhäusler</i>	
Synopsis: phonetics and phonology of English spoken in the Pacific and Australasian region .....	292
<i>Kate Burridge</i>	

## **Morphology and Syntax**

New Zealand English: morphosyntax .....	305
<i>Marianne Hundt, Jennifer Hay and Elizabeth Gordon</i>	
Australian English: morphology and syntax .....	341
<i>Peter Collins and Pam Peters</i>	
Australian Vernacular English: some grammatical characteristics .....	362
<i>Andrew Pawley</i>	
Hypocoristics in Australian English .....	398
<i>Jane Simpson</i>	
Australian creoles and Aboriginal English: morphology and syntax ....	415
<i>Ian G. Malcolm</i>	
Bislama: morphology and syntax .....	444
<i>Terry Crowley</i>	
Solomon Islands Pijin: morphology and syntax .....	467
<i>Christine Jourdan</i>	
Tok Pisin: morphology and syntax .....	488
<i>Geoff Smith</i>	
Hawai'i Creole: morphology and syntax .....	514
<i>Kent Sakoda and Jeff Siegel</i>	

Fiji English: morphology and syntax .....	546
<i>France Mugler and Jan Tent</i>	
Norfolk Island-Pitcairn English (Pitkern Norfolk): morphology and syntax .....	568
<i>Peter Mühlhäusler</i>	
Synopsis: morphological and syntactic variation in the Pacific and Australasia .....	583
<i>Kate Burridge</i>	
Index of subjects .....	601
Index of varieties and languages .....	616